

TI' IYRA MODO BENI
TATA DIOS YETSLÓOYÚU

TI' IYRA MODO BENI
TATA DIOS YETSLÓOYÚU

DIOS HIZO EL MUNDO

edición de prueba
en Zapoteco de Etle y Español
Tipografía Indígena
Cuernavaca, Morelos
1960 1.5C16.99

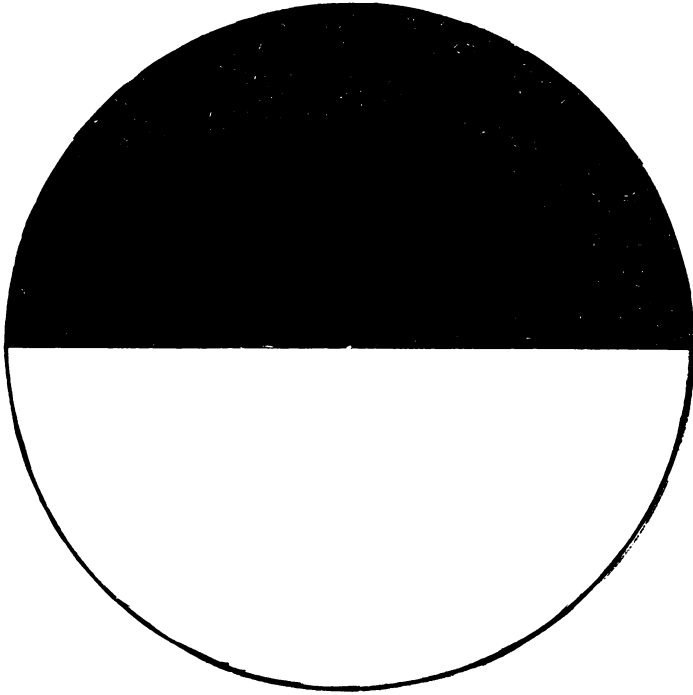
TI'YRA MODO BENI TATA DIOS YETSLÓOYÚU

Tata Dios nna benié iyyabàa yetslóoyúu nna len tìtsà' gueé por mandado gueé.

Tata Dios nna benié yetslóoyúu completo tsè' tiba rúunbeé iyattèba cacosa. Despues nù Maloá nna bitáppà nna yetslóoyúu nna bitse'elóo ellatsè' nù beni Tata Diosiá. Yetslóoyúu nna tu tsáaba bitáppà'a nna. Itsáa bitáppà'a nna yetslóoyúu nna bittu yùuri cantsi iyrée ida. Ituba tiempo bitáppà'a nna doba Espíritu gue Tata Diosiá nna rúgue cuidado iyatè nù chi bitáppà'a nù Maloa.

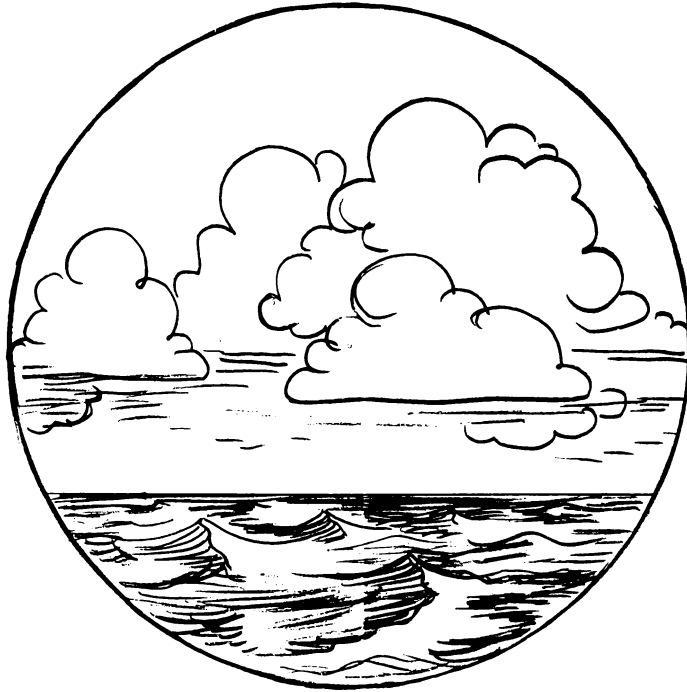
Nannana quixi'aniale qui'ini Tata Dios nna beoni'é iyába canù té yetslóoyúu nahua canù tsia iyyabàa nna.

PRIMERO TSA



Tata Diosiá nna ree: —Accá yánnì.
Nna uccua yánnì. Laníana bellé'e yánni
nna chùllà nna. Bilen Tata Diosi qui'ini
yáanì nna rulle'e tsè. Réela nna huani
nna ucca primero tsa.

BITSA CHUPPA



Bitsa chuppá nna beni Tata Diosiá
lóo-bea. Lóo-bea nna utìxeé 'láa
"iyabàa". Bechìtheé bea nù tsáa innda
nna.

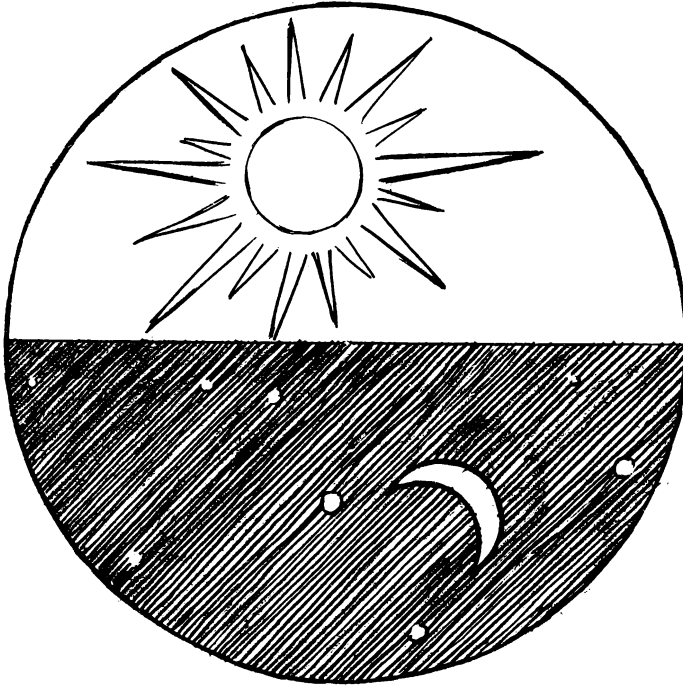
BITSA TSUNNA



Bitsa tunna nna betùppeé innda nù re
yetslóoyúu tuba lugar. Tata Dios ree:
—Yúu bitsi nna. Utìxeé 'láa yúu bitsiá
"lóoyúu". Inndá nna gutìxeé "inndatò".

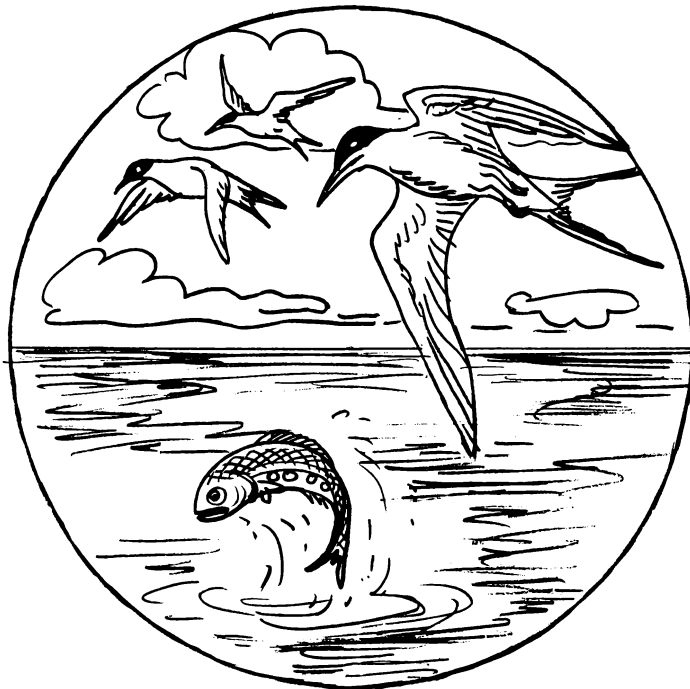
Tata Diosia benié qui'ini tháa ca-ìxì
le acca taccà le caya fruta le ituba
yetslóoyúu. Nna biláni'é iyaba tsè ancca
nu benié.

BITSA TAPPA



Bitsa tappa beni Tata Diosi canù
udáani yetslóoyúu para qui'ini acca retsa
le réela le. Benié ubitsa adi yreni para
udáani retsa. Adi chica'ato benié beo
para udáani réela. Nahua benié cabéeli.
Becca'aneé ca-ida le cabeo le para
rullé'e biyra fecha acca idilla le ubitsa
le.

BITSA GAYU'



Lanianna benié cabéllia xréni nù yu'ú
le'e inndatò, nahua adi canù bani yu'u
le'e innda. Nahua benié iyaba clase de
ca-animal nù tsia xilàcani, nna
benlle'ecána bendecir reecána:—Tsáancána,
rúun luetsle'. Réela nna retsa nna bitsa
gayù'.

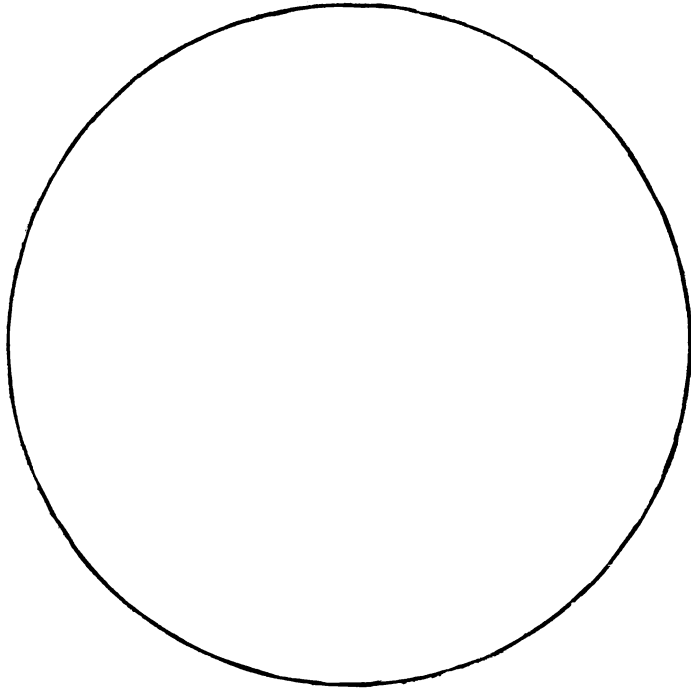
BITSA XUPPA



Bitsa xuppa nna benié cacu'una-bía nahua iyaba adi clase ca-animal nù tse'é yetslóoyúu nna. Laníanna ree:—Unri' tu benni-biyu' atibancari'. Nna betèe poder gue nùbeyù'á sobre iyayriatè ca-animal canù tse'é yetslóoyúu. Acca Tata Diosiá nna benié nùbeyù'á atibángueé, nahua benié tu niula nna. Tata Diosi benlle'ecabi bendecir nna reecabi:

—Tsáncána, rúun luetscanle', udítsàale
yetslóoyúu. Bilen Tata Diosi nna qui'ini
tantu tsè-cána nna iyayriatè cacosà nù
chi benié.

BITSA GATSI



Nannana bí beni Tata Diosi bitsa gatsi ca. 'Leé nna bedi'latsi'é tsa gatsi de iyáte tsìnà nù chi benié. Bènlle'e bendecir tsa gatsí como 'leé nna yabàlátsi'é.

Ti'ba yetslóoyúu betàppa nù Maloa, nahua iyáte cabenni nna tse'écabi le'e chùllà por nù Maloa. Pero cantsi chi

Jesús, benni uttié lóo curutsia por
catulla' gueri, cantsi 'Leé thúe lóo
lòsttò'ri nna, entonces iyaba cacosa nna
eyaccacána cubi. Cantsi sanóri'
Jesu-Cristua, 'Leé nna unneé ellanabani
lóo lòsttò'ri' para qui'ini té ellanabani
cubi nù bittu fin té gueri'. Nna reé Tata
Diosi le'e Titsa gueé.

DIOS HIZO EL MUNDO

Primer Día

Dios hizo la tierra, que es el mismo mundo en el cual vivimos ahora. Toda la tierra estaba en oscuridad. Luego Dios dijo:—Que haya luz. Y hubo luz. A la luz Dios la llamó día, y la oscuridad noche.

Segundo Día

Toda la tierra estaba cubierta con agua. Entonces Dios hizo el cielo. El mundo que se apartara el agua, arriba para formar las nubes en el cielo, y abajo para cubrir la tierra.

Tercer Día

Poco después Dios mandó que el agua sobre la tierra se juntara en grandes mares para que la tierra se secara. Así se formaron los mares de este mundo.

Otra vez Dios habló y hubo pasto sobre la tierra seca. El hizo también las plantas y los árboles con su fruto. Vió que todo era bueno.

Cuarto Día

Todavía el cielo no tenía sus grandes luces. Entonces Dios hizo el sol para alumbrar la tierra durante el día, y la luna para alumbrar de noche. También hizo todas las estrellas.

Quinto Día

Entonces Dios mandó que hubiera peces y pájaros, y luego los hubo. Dios hizo todos los animales también, el ganado y las víboras.

Sexto Día

Entonces Dios dijo:—Hagamos al hombre a nuestra imagen. Dios quiso que el hombre mandara a los animales y a toda cosa viviente. También Dios hizo una mujer. Dios vió que todo era bueno.

Séptimo Día

Dios descansó de todos sus trabajos, y lo bendijo todo que hizo.

